

VYHODNOTENIE MEDZIREZORTNÉHO PRIPOMIENKOVÉHO KONANIA

Návrh Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarska o spolupráci v oblasti vojenského letectva

Spôsob pripomienkového konania
Počet vznesených pripomienok, z toho zásadných 19 /5
Počet vyhodnotených pripomienok 19

Počet akceptovaných pripomienok, z toho zásadných 0 /0
Počet čiastočne akceptovaných pripomienok, z toho zásadných 0 /0
Počet neakceptovaných pripomienok, z toho zásadných 0 /0

Rozporové konanie (s kým, kedy, s akým výsledkom)
Počet odstránených pripomienok
Počet neodstránených pripomienok

Sumarizácia vznesených pripomienok podľa subjektov

Č.	Subjekt	Pripomienky do termínu	Pripomienky po termíne	Nemali pripomienky	Vôbec nezaslali
1.	Generálna prokuratúra Slovenskej republiky	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		
2.	Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky	8 (1o,5z)	0 (0o,0z)		
3.	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		
4.	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		

5.	Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky	7 (7o,0z)	0 (0o,0z)		
6.	Verejnosť	1 (1o,0z)	0 (0o,0z)		
7.	Štatistický úrad Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
8.	Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
9.	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Úrad vlády Slovenskej republiky, odbor legislatívy ostatných ústredných orgánov štátnej správy)	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
10.	Národná banka Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
11.	Ministerstvo financií Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
12.	Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
13.	Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
14.	Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
15.	Protimonopolný úrad Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
16.	Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
17.	Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky - Sekcia legislatívy	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
18.	Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
19.	Národný bezpečnostný úrad	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	

20.	Asociácia zamestnávateľských zväzov a združení Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
21.	Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
22.	Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
23.	Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)	x	
24.	Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
25.	Ministerstvo obrany Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
26.	Úrad vlády Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
27.	Úrad pre verejné obstarávanie	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
28.	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
29.	Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
30.	Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
31.	Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
32.	Najvyšší súd Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
33.	Národná rada Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
34.	Kancelária Ústavného súdu Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
35.	Odbor aproximácie práva sekcie vládnej legislatívy Úradu vlády SR	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x

36.	Slovenská poľnohospodárska a potravinárska komora	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
37.	Združenie miest a obcí Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
38.	Spplnomocnenec vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
39.	Konfederácia odborových zväzov Slovenskej republiky	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
40.	Republiková únia zamestnávateľov	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
41.	Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
42.	Konferencia biskupov Slovenska	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
43.	Asociácia priemyselných zväzov	0 (0o,0z)	0 (0o,0z)		x
	Spolu	19 (12o,5z)	0 (0o,0z)		

Vyhodnotenie vecných pripomienok je uvedené v tabuľkovej časti.

Vysvetlivky k použitým skratkám v tabuľke:

O – obyčajná A – akceptovaná
Z – zásadná N – neakceptovaná
ČA – čiastočne akceptovaná

Subjekt	Pripomienka	Typ	Vyh.	Spôsob vyhodnotenia
GPSR	K čl. 9 návrhu dohody - O: Navrhujeme v texte ustanovenia slovo „Článku“ nahradiť slovom „čl.“ a slová „tejto Dohody“ vypustiť.	O	N	
MDaVSR	1.1. žiadame vypustiť v čl. 10 ods. 4 návrhu dohody: Odôvodnenie: V doložke vplyvov nie je vyznačený vplyv na rozpočet verejnej správy. Podľa § 7 ods. 1 písm. zákona č. 213/2019 Z. z. „Letiskové odplaty alebo odplaty za poskytovanie leteckých navigačných služieb sa nevyberajú pri letoch oslobodených od odplát a) podľa osobitného predpisu, b) podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, alebo c) ktoré ustanoví vláda Slovenskej republiky nariadením.“. Z uvedeného ustanovenia zákona č. 213/2019 Z. z. jednoznačne vyplýva, v ktorých prípadoch sa nevyberajú letiskové odplaty, traťové odplaty alebo terminálne odplaty. Zohľadňujúc text čl. 10 ods. 4 návrhu dohody možno konštatovať, že uvedené lety by boli oslobodené podľa § 7 ods. 1 písm. b) zákona č. 213/2019. Ako náhradu za oslobodenie možno poskytnúť príspevok v civilnom letectve, ktorý na účely podľa § 12 ods. 3 písm. e) a f) zákona č. 213/2019 Z. z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky. Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky nemá v rozpočtovej kapitole alokované finančné prostriedky na oslobodenie uvedené v čl. 10 ods. 4 návrhu dohody. Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej	Z	N	Rozpor bol odstránený počas rozporového konania zo dňa 23.10.2020.

	republiky zároveň upozorňuje na nevyriešenú zásadnú pripomienku vznesenú Ministerstvom financií Slovenskej republiky k návrhu nariadenia vlády Slovenskej republiky, ktorým sa ustanovujú lety, pri ktorých sa nevyberajú letiskové odplaty alebo odplaty za poskytovanie leteckých navigačných služieb (LP/2019/841).			
MDaVSR	1.2. žiadame vypustiť v čl. 5 ods. 1 a v čl. 6 ods. 2 slová „alebo letového plánu“ a zároveň poukazujeme na postupy Slovenskej republiky na vydávanie diplomatických povolení: Odôvodnenie: Podľa bodu SERA.4001 písm. b) piaty bod prílohy vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 923/2012 v platnom znení „Letový plán sa musí predložiť pred uskutočnením každého letu križujúceho štátnu hranicu, pokiaľ dotknuté štáty nestanovia inak“. Na udelenie „výnimky“ z bodu SERA.4005 je v Slovenskej republike nastavený systém prostredníctvom komisie zriadenej podľa § 4 ods. 1 zákona č. 143/1998 Z. z. Ako príklad zrušenia povinnosti predkladať letový plán pri lete križujúcom štátnu hranicu uvádzame rozhodnutie ministra dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky. Minister dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja svojím rozhodnutím č. 179/2014 zrušil povinnosť predkladať letové plány pre lety vykonávané v súlade s pravidlami letu za viditeľnosti vykonávané vo vzdušnom priestore triedy G križujúce štátnu hranicu (križovaním štátnej hranice sa rozumie let smerom do Slovenskej republiky) medzi Slovenskou republikou a Českou republikou, medzi Slovenskou republikou a Poľskou republikou a pre lety	Z	N	Rozpor bol odstránený počas rozporového konania zo dňa 23.10.2020.

	vykonávané v súlade s pravidlami letu za viditeľnosti vykonané vetroňom vo vzdušnom priestore triedy G križujúce štátnu hranicu medzi Slovenskou republikou a Rakúskou republikou s účinnosťou od 1.1.2015.			
MDaVSR	1.3. Žiadame dodržiavať terminológiu zavedenú Dohovorom o medzinárodnom civilnom letectve, zákonom č. 143/1998 Z. z., ako i príslušnými právne záväznými aktmi Európskej únie. Slová „vojenské lietadlo“ v príslušnom gramatickom tvare žiadame nahradiť slovami „lietadlo vo vojenských službách“ v príslušnom gramatickom tvare. V súvislosti s čl. 6 návrhu dohody žiadame dodržiavať terminológiu zavedenú v § 17 a § 18 ods. 8 zákona č. 143/1998 Z. z: Odôvodnenie: Podľa čl. 3 písm. b) dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve „Lietadlo používané vo vojenských, colných alebo policajných službách sa považuje za štátne lietadlo.“ Podľa § 1 ods. 3 zákona č. 143/1998 Z. z. „Zákon sa vo vymedzenom rozsahu vzťahuje aj na vykonávanie letov lietadiel vo vojenských službách alebo v policajných službách (ďalej len „štátne lietadlo“)“. Obdobne je pojem „lietadlo vo vojenských službách“ používaný napríklad aj v zákone č. 124/1992 Zb. o Vojenskej polícii v znení neskorších predpisov.	Z	A	Rozpor bol odstránený počas rozporového konania zo dňa 23.10.2020.
MDaVSR	1.4. V súvislosti s čl. 6 ods. 1 návrhu dohody žiadame upraviť a rozpracovať oblasť spolupráce pri pátraní po lietadlách a záchrane ľudského života: Odôvodnenie: Nejednoznačnosť, podľa akých pravidiel sa v prípade pátrania po lietadlách vo	Z	N	Rozpor bol odstránený počas rozporového konania zo dňa 23.10.2020.

	vojenských službách postupuje a aké prostriedky možno použiť a pod.			
MDaVSR	1.5. V čl. 8 žiadame slová „letecká preprava sa uskutoční (v anglickej verzii „the Air transport will be executed“)" nahraď inými slovami, aby nedochádzalo k zámene s obchodnou leteckou dopravou v civilnom letectve.	Z	ČA	Rozpor bol odstránený počas rozporového konania zo dňa 23.10.2020.
MDaVSR	2.1. Odporúčame text legislatívno-technicky upraviť a zosúladiť s pravidlami slovenského pravopisu. 2.2. V čl. 2 ods. 1 poukazujeme na skutočnosť, že Annex 13 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve neobsahuje definíciu pojmu „obdobie núdze“. Zároveň poukazujeme na skutočnosť, že vzhľadom na členstvo Slovenskej republiky a Maďarska by mali byť používané pojmy právne záväzných aktov Európskej únie, napr. nariadenia (EÚ) č. 996/2010 v platnom znení, nariadenia (EÚ) č. 376/2014 v platnom znení, nariadenia (EÚ) 2018/1139 a pod. 2.3. V čl. 2 ods. 2 odporúčame vypustiť písm. e) a f), pretože sa v texte návrhu dohody nepoužívajú a následne v čl. 2 ods. 1 vypustiť slová „obdobie núdze“. 2.4. V čl. 5 ods. 3 návrhu dohody odporúčame slová „vojenskému bojovému leteckému prostriedku“ nahraď iným vhodnejším pojmom z dôvodu nejednoznačnosti. 2.5. V čl. 5 ods. 4 návrhu dohody odporúčame slovo „lietadlá“ nahraď iným, jednoznačnejším pojmom, aby bolo zrejmé, či sa to týka len lietadiel vo vojenských službách, alebo sa to týka aj iných lietadiel. 2.6. V čl. 6 ods. 3 odporúčame slovo „udalostiam“ nahraď iným pojmom z dôvodu	O	N	

	nejednoznačnosti, aké „udalosti“ sú týmto pojmom myslené. 2.7. V čl. 7 ods. 1 písm. a) odporúčame uviesť, o aké letiská ide. 2.8. V čl. 7 ods. 1 odporúčame slová v písm. e) nahradiť inými slovami z dôvodu nejednoznačnosti. 2.9. Odporúčame slová „letecká preprava“ v príslušnom gramatickom tvare nahradiť slovami „letecká doprava“ v príslušnom gramatickom tvare vzhľadom na používanie správnej terminológie.			
MDaVSR	2.1. Odporúčame text legislatívno-technicky upraviť a zosúladiť s pravidlami slovenského pravopisu. 2.2. V čl. 2 ods. 1 poukazujeme na skutočnosť, že Annex 13 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve neobsahuje definíciu pojmu „obdobie núdze“. Zároveň poukazujeme na skutočnosť, že vzhľadom na členstvo Slovenskej republiky a Maďarska by mali byť používané pojmy právne záväzných aktov Európskej únie, napr. nariadenia (EÚ) č. 996/2010 v platnom znení, nariadenia (EÚ) č. 376/2014 v platnom znení, nariadenia (EÚ) 2018/1139 a pod. 2.3. V čl. 2 ods. 2 odporúčame vypustiť písm. e) a f), pretože sa v texte návrhu dohody nepoužívajú a následne v čl. 2 ods. 1 vypustiť slová „obdobie núdze“. 2.4. V čl. 5 ods. 3 návrhu dohody odporúčame slová „vojenskému bojovému leteckému prostriedku“ nahradiť iným vhodnejším pojmom z dôvodu nejednoznačnosti. 2.5. V čl. 5 ods. 4 návrhu dohody odporúčame slovo „lietadlá“ nahradiť iným, jednoznačnejším pojmom, aby bolo zrejmé, či sa to týka len lietadiel vo vojenských službách, alebo sa to týka aj iných lietadiel. 2.6. V čl. 6 ods. 3 odporúčame slovo „udalostiam“ nahradiť iným pojmom z dôvodu	O	ČA	Slovné spojenie „letecká preprava“ sa vo všetkých článkoch nahradí slovným spojením „letecká doprava“. O ďalších odporúčaných zmenách MO SR a MDaV SR dospeli k záveru, že slovné spojenie „letecká prevádzka“ sa v čl. 5 mení na „letovú prevádzku“. V čl. 7 od. 1 písm. a) sa v slovenskej verzii nahradí „stav letísk“ pojmom „stave povolených, územne vymedzených plôch, trvalo alebo dočasne určených na vzlety a pristátia lietadiel a s tým súvisiace činnosti“.

	nejednoznačnosti, aké „udalosti“ sú týmto pojmom myslené. 2.7. V čl. 7 ods. 1 písm. a) odporúčame uviesť, o aké letiská ide. 2.8. V čl. 7 ods. 1 odporúčame slová v písm. e) nahradiť inými slovami z dôvodu nejednoznačnosti. 2.9. Odporúčame slová „letecká preprava“ v príslušnom gramatickom tvare nahradiť slovami „letecká doprava“ v príslušnom gramatickom tvare vzhľadom na používanie správnej terminológie.			
MDaVSR	2.1. Odporúčame text legislatívno-technicky upraviť a zosúladiť s pravidlami slovenského pravopisu. 2.2. V čl. 2 ods. 1 poukazujeme na skutočnosť, že Annex 13 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve neobsahuje definíciu pojmu „obdobie núdze“. Zároveň poukazujeme na skutočnosť, že vzhľadom na členstvo Slovenskej republiky a Maďarska by mali byť používané pojmy právne záväzných aktov Európskej únie, napr. nariadenia (EÚ) č. 996/2010 v platnom znení, nariadenia (EÚ) č. 376/2014 v platnom znení, nariadenia (EÚ) 2018/1139 a pod. 2.3. V čl. 2 ods. 2 odporúčame vypustiť písm. e) a f), pretože sa v texte návrhu dohody nepoužívajú a následne v čl. 2 ods. 1 vypustiť slová „obdobie núdze“. 2.4. V čl. 5 ods. 3 návrhu dohody odporúčame slová „vojenskému bojovému leteckému prostriedku“ nahradiť iným vhodnejším pojmom z dôvodu nejednoznačnosti. 2.5. V čl. 5 ods. 4 návrhu dohody odporúčame slovo „lietadlá“ nahradiť iným, jednoznačnejším pojmom, aby bolo zrejmé, či sa to týka len lietadiel vo vojenských službách, alebo sa to týka aj iných lietadiel. 2.6. V čl. 6 ods. 3 odporúčame slovo „udalostiam“ nahradiť iným pojmom z dôvodu	O	ČA	Čiastočne vyhovené - slovenská verzia dohody upravená v súlade s pripomienkami, v anglickej verzii vymenená alternácia v súlade s pripomienkou

	nejednoznačnosti, aké „udalosti“ sú týmto pojmom myslené. 2.7. V čl. 7 ods. 1 písm. a) odporúčame uviesť, o aké letiská ide. 2.8. V čl. 7 ods. 1 odporúčame slová v písm. e) nahradiť inými slovami z dôvodu nejednoznačnosti. 2.9. Odporúčame slová „letecká preprava“ v príslušnom gramatickom tvare nahradiť slovami „letecká doprava“ v príslušnom gramatickom tvare vzhľadom na používanie správnej terminológie.			
MHSR	k doložke vybraných vplyvov: Odporúčame predkladateľovi, aby do časti 5. doplnil alternatívne riešenia. Odôvodnenie: V zmysle obsahových požiadaviek doložky v časti II. Jednotnej metodiky podľa bodu 5. je v rámci alternatívnych riešení potrebné uviesť minimálne nulový variant, t. j. analýzu súčasného stavu.	O	N	
MVSR	V slovenskej verzii dohody: - v poslednej vete preambuly navrhujeme nahradiť pojem „vnútroštátne zákony a predpisy“ („national laws and regulations“) pojmom „vnútroštátne právne predpisy“, a to v celom ďalšom texte dohody. - v článku 16 ods. 3 navrhujeme prekladať sloveso „amend“ ako „meniť a dopĺňať“ a podstatné meno „amendments“ ako „zmeny a doplnenia“. V anglickej verzii dohody: - v preambule v siedmej vete navrhujeme vymeniť alternáciu – vládu Slovenskej republiky uviesť pred vládou Maďarska, tak ako je to v slovenskej verzii dohody a aj v názvoch ďalších dohôd uvádzaných v oboch jazykových verziách dohody. - v článku 2 písm. b) navrhujeme dať do súladu slovenskú a anglickú definíciu pojmu „Air Policing Aircraft“, nakoľko definícia tohto pojmu obsahuje v anglickej	O	ČA	Upravená slovenská verzia dokumentu, v anglickej verzii vymenená alternácia v súlade s pripomienkou

	verzii duplicitu a v samotnom texte nie je v súlade ani preklad pojmu „armed military interceptor aircraft“ ako „pohotovostné lietadlo“. Zároveň navrhujeme za pojem „Air Policing Aircraft“ doplniť slovo „means“.			
MZVEZ SR	K návrhu uznesenia Bezpečnostnej rady SR: odstrániť ako predkladateľa ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí. Odôvodnenie: predkladateľom je výlučne minister obrany SR.	O	A	
MZVEZ SR	K návrhu uznesenia Bezpečnostnej rady SR: v časti III. zmeniť formuláciu odporúča vláde SR „súhlasiť s návrhom Dohody“ na „schváliť návrh Dohody“. Odôvodnenie: zmena navrhovanej formulácie je v súlade s dlhodobo zaužívanou praxou a so Zbierkou vzorov uznesení vypracovanou odborom medzinárodného práva MZVEZ SR.	O	A	
MZVEZ SR	K návrhu uznesenia vlády SR: v časti A. zmeniť formuláciu „súhlasí s uzavretím Dohody ..“ na „schvaľuje návrh na uzavretie Dohody ...“	O	A	
MZVEZ SR	K návrhu uznesenia vlády SR: v časti C bode 2 zmeniť formuláciu „požiadať ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí, aby po nadobudnutí platnosti dohody zabezpečil uverejnenie oznámenia o jej uzavretí v Zbierke zákonov	O	A	

	Slovenskej republiky“ na „požiadať ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí zabezpečiť vyhlásenie Dohody v Zbierke zákonov SR“.			
MZVEZ SR	K obalu: pred meno a priezvisko ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky navrhujeme doplniť slovo „Spolupodpisuje:“. Odôvodnenie: v súlade s Pravidlami pre uzatváranie medzinárodných zmlúv a zmluvnú prax schválených uznesením vlády SR č. 743 z 21.10.2009 minister zahraničných vecí a európskych záležitostí SR materiál na rokovanie vlády SR iba spolupodpisuje, predkladá ho len gestor.	O	A	
MZVEZ SR	K vlastnému materiálu: v preambule v odsekoch začínajúcich slovami „so zreteľom na ustanovenia Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarska o spolupráci vo vojenskej oblasti podpísanej 8. októbra 2009 v Budapešti“ a „berúc do úvahy ustanovenia Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarska o spolupráci a vzájomnej pomoci pri katastrofách podpísanej 21. apríla 1997 v Bratislave“ zmeniť slovné spojenie „vládou Maďarska“ na „vládou Maďarskej republiky“. Odôvodnenie: zosúladenie textu návrhu Dohody v slovenskom a anglickom jazyku.	O	A	
MZVEZ SR	K vlastnému materiálu: v záverečných ustanoveniach slovenskej jazykovej mutácie zmeniť formuláciu “Vypracované v...” na spojenie “Dané v ...” a zmeniť formuláciu ... “oba vyhotovené v”	O	A	

	... na ...”každé v” ... Odôvodnenie: zmena navrhovanej formulácie je v súlade s dlhodobo zaužívanou praxou v oblasti medzinárodného zmluvného práva a Pravidlami pre uzatváranie medzinárodných zmlúv a zmluvnú prax.			
Verejnosť	V slovenskej verzii dohody: - v poslednej vete preambuly navrhujeme nahradiť pojem „vnútroštátne zákony a predpisy“ („national laws and regulations“) pojmom „vnútroštátne právne predpisy“, a to v celom ďalšom texte dohody. - v článku 16 ods. 3 navrhujeme prekladať sloveso „amend“ ako „meniť a dopĺňať“ a podstatné meno „amendments“ ako „zmeny a doplnenia“. V anglickej verzii dohody: - v preambule v siedmej vete navrhujeme vymeniť alternáciu – vládu Slovenskej republiky uviesť pred vládou Maďarska, tak ako je to v slovenskej verzii dohody a aj v názvoch ďalších dohôd uvádzaných v oboch jazykových verziách dohody. - v článku 2 písm. b) navrhujeme dať do súladu slovenskú a anglickú definíciu pojmu „Air Policing Aircraft“, nakoľko definícia tohto pojmu obsahuje v anglickej verzii duplicitu a v samotnom texte nie je v súlade ani preklad pojmu „armed military interceptor aircraft“ ako „pohotovostné lietadlo“. Zároveň navrhujeme za pojem „Air Policing Aircraft“ doplniť slovo „means“.	O	ČA	Čiastočne akceptované - slovenská verzia dohody upravená v súlade s pripomienkami, v anglickej verzii vymenená alternácia v súlade s pripomienkou